

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 8 november 1990

tot wijziging van Richtlijn 78/660/EEG betreffende de jaarrekening en van Richtlijn 83/349/EEG betreffende de geconsolideerde jaarrekening in verband met de afwijkingen voor kleine en middelgrote vennootschappen en de openbaarmaking van deze jaarrekening in ecu

(90/604/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 54,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

In samenwerking met het Europese Parlement ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽³⁾,

Overwegende dat de harmonisatie van de nationale voorschriften inzake de indeling en de inhoud van de jaarrekening en het jaarverslag, de waarderingsmethoden en de openbaarmaking van deze documenten, vooral wat de naamloze vennootschap en de vennootschap met beperkte aansprakelijkheid betreft, het voorwerp van Richtlijn 78/660/EEG vormt ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal;

Overwegende dat de administratieve procedures waaraan kleine en middelgrote ondernemingen onderworpen zijn, moeten worden vereenvoudigd overeenkomstig de resolutie van de Raad van 3 november 1986 inzake het beleidsprogramma voor het midden- en kleinbedrijf (MKB) ⁽⁵⁾ en de resolutie van de Raad van 30 juni 1988 inzake de verbetering van het ondernemingsklimaat en de bevordering van de ontwikkeling van de ondernemingen, in het bijzonder het midden- en kleinbedrijf, in de Gemeenschap ⁽⁶⁾, waarin met name sprake is van een

wezenlijke verlichting van de uit Richtlijn 78/660/EEG voortvloeiende verplichtingen;

Overwegende dat krachtens artikel 53, lid 2, van Richtlijn 78/660/EEG de voor de definitie van „midden- en kleinbedrijf” gebruikte drempels voor de tweede maal moeten worden herzien;

Overwegende dat het dienstig is de ontheffingen inzake opstelling, controle en openbaarmaking van de jaarrekeningen die de Lid-Staten op grond van Richtlijn 78/660/EEG kunnen verlenen ten gunste van kleine ondernemingen, te verruimen;

Overwegende dat de Lid-Staten de mogelijkheid moeten krijgen vennootschappen in staat te stellen bepaalde gegevens over de bezoldiging van de leden van het bestuurs- of leidinggevend orgaan van de vennootschap niet in de toelichting bij de jaarrekeningen op te nemen wanneer deze gegevens kunnen worden herleid tot een bepaald lid van die organen;

Overwegende dat de Lid-Staten voorts de mogelijkheid moeten krijgen de verplichtingen van kleine vennootschappen inzake opstelling en openbaarmaking van de toelichting te beperken; dat de Lid-Staten deze vennootschappen moeten kunnen ontheffen van de verplichting om in de toelichting bepaalde informatie te verschaffen welke voor vennootschappen van geringe omvang als minder relevant kan worden beschouwd; dat de Lid-Staten deze vennootschappen in dezelfde lijn moeten kunnen ontheffen van de verplichting een jaarverslag op te stellen, mits zij de in artikel 22, lid 2, van Richtlijn 77/91/EEG ⁽⁷⁾ bedoelde gegevens betreffende de verkrijging van eigen aandelen, in de toelichting opnemen;

⁽¹⁾ PB nr. C 287 van 11.11. 1986, blz. 5, en PB nr. C 318 van 20. 12. 1989, blz. 12.

⁽²⁾ PB nr. C 158 van 26. 6. 1989, blz. 257, en besluit van 24 oktober 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

⁽³⁾ PB nr. C 139 van 5. 6. 1989, blz. 42.

⁽⁴⁾ PB nr. L 222 van 14. 8. 1978, blz. 11.

⁽⁵⁾ PB nr. C 287 van 14. 11. 1986, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. C 197 van 27. 7. 1988, blz. 6.

⁽⁷⁾ PB nr. L 26 van 31. 1. 1977, blz. 1.

Overwegende dat het van belang is de Europese monetaire integratie te bevorderen door vennootschappen ten minste de mogelijkheid te bieden hun jaarrekening in ecu openbaar te maken; dat het hier enkel gaat om een bijkomende mogelijkheid die niets wijzigt aan de situatie van de vennootschappen die thans reeds hun jaarrekening in ecu kunnen opstellen en openbaar maken; dat Richtlijn 78/660/EEG en Richtlijn 83/349/EEG⁽¹⁾, gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, in die zin dienen te worden aangevuld met de verplichting voor vennootschappen die van deze mogelijkheid gebruik maken, de toegepaste omrekeningskoers in de toelichting bij de jaarrekeningen aan te geven,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 11 van Richtlijn 78/660/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. in het eerste streepje wordt „balanstotaal: 1 550 000 ecu” vervangen door „balanstotaal: 2 000 000 ecu”;
2. in het tweede streepje wordt „netto-omzet: 3 200 000 ecu” vervangen door „netto-omzet: 4 000 000 ecu”;
3. de volgende alinea wordt toegevoegd:

„De Lid-Staten kunnen toestaan dat artikel 15, lid 3, onder a), en lid 4, niet van toepassing is op de verkorte balans.”

De herziening van de bovenstaande ecu-bedragen vormt de tweede van de vijfjaarlijkse herzieningen, bedoeld in artikel 53, lid 2, van Richtlijn 78/660/EEG.

Artikel 2

Artikel 27 van Richtlijn 78/660/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. in het eerste streepje wordt „balanstotaal: 6 200 000 ecu” vervangen door „balanstotaal: 8 000 000 ecu”;
2. in het tweede streepje wordt „netto-omzet: 12 800 000 ecu” vervangen door „netto-omzet: 16 000 000 ecu”.

De herziening van de bovenstaande ecu-bedragen vormt de tweede van de vijfjaarlijkse herzieningen, bedoeld in artikel 53, lid 2, van Richtlijn 78/660/EEG.

Artikel 3

Artikel 53, lid 1, van Richtlijn 78/660/EEG wordt vervangen door:

⁽¹⁾ PB nr. L 193 van 18. 7. 1983, blz. 1.

„1. De ecu in de zin van de onderhavige richtlijn is die welke is gedefinieerd bij Verordening (EEG) nr. 3180/78^(*), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2626/84^(**) en bij Verordening (EEG) nr. 1971/89^(***).

De tegenwaarde in nationale valuta is die welke van toepassing is op 8 november 1990.

^(*) PB nr. L 379 van 30. 12. 1979, blz. 1.

^(**) PB nr. L 247 van 16. 9. 1984, blz. 1.

^(***) PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1.”

Artikel 4

Aan artikel 43 van Richtlijn 78/660/EEG wordt het volgende lid toegevoegd:

„3. De Lid-Staten kunnen toestaan dat de in lid 1, punt 12, verlangde gegevens niet worden verstrekt wanneer deze gegevens kunnen worden herleid tot een bepaald lid van de genoemde organen.”

Artikel 5

Artikel 44 van Richtlijn 78/660/EEG wordt vervangen door:

„Artikel 44

1. De Lid-Staten kunnen toestaan dat de in artikel 11 bedoelde vennootschappen een verkorte toelichting opstellen waarin de in artikel 43, lid 1, punten 5 tot en met 12, genoemde gegevens achterwege worden gelaten. In de toelichting moet evenwel voor het geheel van de betrokken posten de in artikel 43, lid 1, punt 6, verlangde informatie door middel van een totaalbedrag worden verstrekt.

2. De Lid-Staten kunnen bovendien toestaan, dat de in lid 1 bedoelde vennootschappen worden ontheven van de verplichting om de in artikel 15, lid 3, onder a), en lid 4, de artikelen 18 en 21, artikel 29, lid 2, artikel 30, tweede alinea, artikel 34, lid 2, artikel 40, lid 2, en artikel 42, tweede alinea, verlangde informatie in de toelichting te verstrekken.

3. Artikel 12 is van toepassing.”

Artikel 6

Aan artikel 46 van Richtlijn 78/660/EEG wordt het volgende lid toegevoegd:

„3. De Lid-Staten kunnen toestaan dat de in artikel 11 bedoelde vennootschappen geen jaarverslag opstellen mits zij de in artikel 22, lid 2, van Richtlijn 77/91/EEG bedoelde informatie betreffende het verkrijgen van eigen aandelen in de toelichting opnemen.”

Artikel 7

Artikel 47, lid 2, onder b), van Richtlijn 78/660/EEG wordt vervangen door :

„b) een verkorte toelichting overeenkomstig artikel 44.”.

Artikel 8

Het volgende artikel wordt in Richtlijn 78/660/EEG ingevoegd :

„Artikel 50 bis

De jaarrekening kan, naast de openbaarmaking in de muntsoort waarin zij is opgesteld, ook openbaar gemaakt worden in ecu, zulks met gebruikmaking van de omrekeningskoers op de balansdatum. Deze koers wordt in de toelichting aangegeven.”.

Artikel 9

Het volgende artikel wordt in Richtlijn 83/349/EEG ingevoegd :

„Artikel 38 bis

De geconsolideerde jaarrekening kan, naast de openbaarmaking in de muntsoort waarin zij is opgesteld, ook openbaar gemaakt worden in ecu, zulks met

gebruikmaking van de omrekeningskoers op de datum van de geconsolideerde balans. Deze koers wordt in de toelichting aangegeven.”.

Artikel 10

1. De Lid-Staten doen vóór 1 januari 1993 de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke maatregelen in werking treden om aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

2. De Lid-Staten kunnen bepalen dat de bepalingen waarin deze richtlijn voorziet, eerst van toepassing zijn op de rekening van het boekjaar dat op 1 januari 1995 of in de loop van 1995 begint.

3. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst mede van alle belangrijke bepalingen van intern recht die zij op het door deze richtlijn bestreken gebied vaststellen.

Artikel 11

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 8 november 1990.

Voor de Raad

De Voorzitter

P. ROMITA